



全台首座教堂圖書館（羅那天主堂）。

協助南投縣 原住民教會成立圖書室紀實

南投縣原住民教會での図書室設立協力についての記録
The Story of Helping Set up Libraries at
Aboriginal Churches in Nantou County

文・圖 | 田哲益 (台灣布農文化藝術團團長)

原住民地區的圖書來源，大部分是靠捐贈的方式得來，近年來為推動讀書風氣，教育部等公家機關或民間企業團體對贈書活動的積極參與，我們時有耳聞，然而依賴個人力量者，卻相當少見。本刊編輯部製作本期專題時，無意間發現布農族的田哲益老師，長期在部落推動贈書，協助原住民教會成立圖書室或擴充圖書資源，因此，特別邀請他為本期雜誌撰寫從事贈書活動的緣由與收穫。

筆者的叔公、祖母、父母親非常喜歡談論與講述古代布農族的文化與歷史，因此，從孩提時即耳濡目染本族的點滴文化，長大後即思考要把這些文化撰寫出來，不要讓它消失。

從事原住民族文化的寫作歷程

原住民文化書寫，是從筆者最熟悉的布農族開始著手，再著手撰寫與本族鄰近的鄒族、泰雅族等；逐漸擴及到台灣各地原住民族。由於本身是布農族人，在語言上沒有障礙，又因生活在這個環境的生活體系與結構中，成為書寫布農族文化的有利因素。在其他各族書寫方面，雖然語言不通，雖身為南島民族，同質性甚高，因此，在知識與邏輯的整理與理解上，亦較為有利。筆者不是人類學家，更不是民族學家，只是憑著一股強烈的熱情，從事各族文化的基礎建構，冀望達成願望，拋磚引玉，引出原住民的知識份子，大家一起來關心自己的文化，共同為傳承傳統文化努力邁進。

成立「台灣布農文化藝術團」

筆者於2001年8月自國立水里商工退休後，即籌備成立藝術團。本團於同年12月中旬正式登記成立表演團體，團名為「台灣布農文化藝術團」，共有團員25人，當時團員的薪資，是由筆者的退休金約30萬元支付，也因此擔任藝術總監的職位。密集訓練1個月後，隨即開始找尋表演職場，從事業餘表演。

藝術團團員歷經賀伯颱風、九二一大地震、桃芝颱風及高失業率等雪上加霜的重創，自發性地組織起來，我們凝聚了共識，本著失業不矢志，勇敢再出發的精神，努力向前邁進，幾經思索後，我們決定用上帝所賦予的歌唱天賦及舞蹈專長，做為我們新生命的舞台。冀望文化藝術團之成立以推展發揚原住民文化之展演，自力更生，獲得一些額外之經濟收入，以改善目前生活之困窘。我們肩負原住民文化傳承之使命，藉表演原住民傳統歌舞，維護保存原住民文化資源，提升原住民傳統歌舞藝術，發揚原住民優良文化為己任，冀望使各民族間彼此相互欣賞及尊重。我們的歌舞是以表現傳統生活與祭典為主，希望能夠透過歌舞形式的表演，

傳達原住民古代真實的生活面貌，也希望藉此保存原住民文化內涵的精華。

成立數年來，團員皆兢兢業業、克勤克職，努力做好本分的表演事業，在公司行號及各界熱心機關團體的協助與鼓勵下，本團於台灣各地展演，成果頗為豐碩，獲得各界好評。至目前本團接受台灣各地邀請表演，約200餘場之多，也成功地到美國洛杉磯、法國以及中國的廣西、海南、北京、浙江等地，進行歌舞文化交

化研究室」，為專職文化研究與出版等事宜的單位，目前已經正式出版52部有關文化的專著。這些成績，要歸功於長期免費贈閱本研究室的各類雜誌，充實了本研究室的研究材料和資訊，滋養本研究室的知識。因此，讓我們相信，透過各界的贈書，幫助原住民地區的教會成立圖書室，讓更多原住民獲得知識與成長，應該是一件不錯的事情。之後，就開

憑著一股強烈的熱情，

從事各族文化的基礎建構。

冀望達成願望，拋磚引玉，引出原住民的知識份子，
一起來關心自己的文化，共同為傳承傳統文化努力邁進。



流，對於宣揚原住民族文化頗具成果。唯本團因無經費運籌帷幄，因此在行政能力上諸多能力窒礙難行，在設備服飾道具上亦仍諸多欠缺。弱勢原住民自發性以推展發揚優良傳統文化尋求工作機會，應是值得鼓勵，但還是仰賴社會各界的支持，給予更多表演的機會，藝術團才有生存空間。

設置「田哲益探索文化研究室」

「台灣布農文化藝術團」下設研究單位「田哲益探索文

始在網路上發出訊息，著手從事募書的工作。

投入公益募書及衣物活動

「田哲益探索文化研究室」自2003年底開始向全台社會各界公益募書轉贈各教會，協助各教會成立圖書閱覽室。至2008年7月底止，共計募得2228大箱書籍，轉贈15間教會，協助其圖書之籌集，我們的用心與出錢出力的目的，就是祈望提高原住民的閱讀機會，提升國民知識水準，才能夠趕上現



全台首座教堂圖書室（羅娜天主堂）。

代社會的腳步。轉贈書籍的教會及單位，包括信義鄉的東光長老教會、望鄉長老教會、久美長老教會、新鄉長老教會、豐丘長老教會、信義長老教會、人倫長老教會、青雲長老教會、潭南長老教會、迪巴恩長老教會、羅娜天主堂等11間；仁愛鄉的中正社區發展協會、武界天主堂、萬豐社區發展協會等3間；水里鄉的台中教區水里天主堂1間教堂。

公益募書活動是一項巨大的工程，花費之人力、物力、精力、財力，實在是當初所無法估計的（有時捐贈者要筆者出資運費，筆者不便拒絕，最高達1萬5千元，8千元、5千元

者，有數十筆之多），不過見到各教堂圖書閱覽室一間間地成立，則是筆者最值得欣慰的事。面對多元化的社會，這些原住民地區仍很需要大量的圖書，長期缺乏圖書是原住民部落的共同現象，所以我們仍會持續推動捐書活動，以工作室網站發出向各界募集圖書的訊息。

2005年10月，有許多善心人士及團體建議我們既是公益團體，何不也募集衣物等物資，思考之後也贊同朝此方向進行。筆者到水里街上買東西，看到一位父親帶著三個孩子（小學生），孩子們所穿的鞋子，前端都有破洞還繼續穿



田哲益

（達西烏拉彎·畢馬）南投縣信義鄉人，屬於布農族巒群卡豆諾蘭人，國立政治大學中文研究所畢業。國立水里商工退休，現任台灣布農文化藝術團團長。

著，衣服也顯得髒舊，當時冬天就快到了，想到山上原住民的衣服不夠穿，於是又興起募集衣物等資源，送暖到原鄉。沒想到各界愛心人士的衣物資源捐贈不斷，雖然增加了這些資源整理工作的時間，相對減少了研究工作時間，但是筆者對此樂此不疲，只希望能答謝社會各界熱心人士的關懷。◆